

Krejčová, Elena

## Doprava, cestování

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník : s úkoly na procvičování slovní zásoby : lexikální minimum ke státní závěrečné zkoušce*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 81-89

ISBN 978-80-210-6742-4; ISBN 978-80-210-6745-5 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/130467>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## 12. Doprava, cestování Транспорт, пътуване

### 12.1. Obecné pojmy Общи понятия

**cesta** *ж.* пътуване, пътешествие: ~ **kolem světa** околосвѣтско пътешествие

**cestování** *ср.* пътуване

**cestovat, -uji** *несв.* пътувам: ~ **autobusem** пътувам с автобус

**cestovatel** *м.* пътешественик

**cestovné** *ср.* пътни разходи

**cestovní** *прил.* свързан с пътуване, пътен, пътнически: ~ **pas** международен паспорт

**cestující** *прил.* пътник, пътуващ

**čekárna** *ж.* чакалня

**doklady** *мн. м.* документи

**doprava** *ж.* транспорт: **hromadná** ~ обществен транспорт; **městská/meziměstská** ~ градски/междуградски транспорт; **silniční** ~ автомобилен транспорт

**dopravce** *м.* превозвач: **soukromý** ~ частен превозвач; **státní** ~ държавен превозвач

**dopravní** *прил.* транспортен, пътен: ~ **značka** пътен знак; ~ **infrastruktura** пътна инфраструктура; ~ **policista** пътен полицай; ~ **zácpa** задръстване

**hmota** *ж.* материя, вещество: **pohonná** ~ гориво

**chodec** *м.* пешеходец: **přechod pro ~ce** пешеходна пътека

**jízda** *ж.* движение: **ve směru ~у** по посока на движението

**jízdenka** *ж.* билет: ~ **s místenkou** билет със запазено място; **jednosměrná/zpáteční** ~ еднопосочен, двупосочен билет

**letenka** *ж.* самолетен билет

**místenka** *ж.* запазено място

**motor** *м.* двигател

**mýtné** *ср.* пътна такса

**nádraží** *ср.* гара: **vlakové** ~ железопътна гара; **autobusové** ~ автогара

**odjíždět, -ím** *несв.* заминавам

**palivo** *ср.* гориво

**pojištění** *ср.* застраховка: **zdravotní** ~ медицинска застраховка; **cestovní** ~ пътническа, туристическа застраховка

**přepážka** *ж.* гише

**přeprava** *ж.* превоз, транспорт: **dálková** ~ междуселищен транспорт; **mezinárodní** ~ международен превоз

**přechod (pro chodce)** *м.* пешеходна пътека, зебра

**rychlost** *ж.* скорост; **překročení povolené ~i** превишена скорост

**řídit, -ím** *несв.* управлявам, карам, шофирам: ~ **auto** карам кола

**řízení** *ср.* управление: **ruční** ~ ръчно управление

**stopovat, -ji** *несв.* пътувам на автостоп

**tankovat, -uji** *несв.* зареждам с гориво

**vozidlo** *ср.* превозно средство: **motorové** ~ моторно превозно средство (МПС), **osobní** ~ лично моторно превозно средство, личен автомобил

**vrátit se, -tím se** *св.* върна се

**vůz** *м.* превозно средство, автомобил: **stěhovací** ~ товарна кола за пренасяне на мебели; **tažný** ~ автомобил-влекач

**zastávka** *ж.* спирка: **konečná** ~ крайна, последна спирка

**zpoždění** *ср.* закъснение

## 12.2. Cesta ПЪТ

**cesta** *ж.* път

**dálnice** *ж.* (авто)магистрала

**dálniční** *прил.* магистрален: ~ **známka** винетка

**dráha** *ж.* 1. път, пътно платно, писта, трасе: **přistávací** ~ писта за кацане 2. железница; железопътна линия: **České ~y (ČD)** Чешки държавни железници 3. път, траектория, орбита

**chodník** *м.* тротоár

**křižovatka** *ж.* кръсто́вище

**promenáda** *ж.* 1. (ма́сова гру́пова) разхо́дка 2. (постоя́нно) място за (ма́сова гру́пова) разхо́дка

**semafor** *м.* светофа́р

**silnice** *ж.* шосé, пъ́т

**stezka** *ж.* 1. пъте́ка, пъте́чка 2. (туристи́чески) маршрúт

**třída** *ж.* булева́рд, гла́вна у́лица

**ulice** *ж.* у́лица: **slepá** ~ задъ́нена у́лица

**zátáčka** *ж.* заво́й

**zatrubit,-ím** *св.* забиби́пкам

## 12.3. Silniční doprava Пъ́тен транспо́рт

**auto** *ср.* ле́ка кола́, автомоби́л: **nákladní** ~ това́рен автомоби́л; **terénní** ~ високопроходим автомоби́л; ~ **s automatickou převodovkou** кола́ с автомати́чна ско́ростна кутия́

**autodíly** *м. мн.* авточа́сти

**automobil** *м.* автомоби́л

**automobilka** *ж.* автомобилостроително предприятие, заво́д

**autonehoda** *ж.* автомоби́лна катастро́фа

**brzda** *ж.* спира́чка: **ruční** ~ ръ́чна спира́чка

**brzdit,-ím** спи́рам, у́дрям спира́чка

**cestovat,-uji** *несв.* пъту́вам, пътешéствам

**cestující** *м./ж.* пъ́тник/пъ́тничка

**cisterna** *ж.* цистерна́

**deska** *ж.* дъска́: **palubní /přístrojová** ~ армату́рно табло́

**dodávka** *ж.* пика́п

**garáž** *ж.* гара́ж

**jízda** *ж.* 1. пътуване (с превозно средство): **terénní** ~ мотокрóc 2. яздене ~ **na koni** яздене на кон 3. каране: ~ **na bruslích, na lyžích, na kole** каране на кѣнки, на ски, на колело

**kamion** *ж.* камион

**kapota** *ж.* капак

**karoserie** *ж.* каросерия

**klakson** *м.* клаксон

**kolo** *ср.* колело, гума: **náhradní** ~ резервна гума; **vyměnit** ~ сменя гума

**kufr** *м.* багажник

**limuzína** *ж.* лимузина

**nádrž** *ж.* резервоар: **benzinová** ~ бензинов резервоар, **olejová** ~ маслен резервоар; **plná** ~ пълен резервоар

**nárazník** *м.* брѳня на кола

**nehoda** *ж.* катастрофа: **dopravní** ~ катастрофа, пътнотранспортно произшествие

**obchvat** *м.* околорѳстен път

**objíždka** *ж.* обиколка

**objezd** *м.* заобикаляне, обходен път: **kruhový** ~ кръгово движение

**odpočívadlo** *ср.* място на пътя за почивка и зареждане на гориво

**omezení** *ж.* ограничѳние: ~ **rychlosti** ограничѳние на скоростта

**opěrka** *ж.* облегалка: ~ **hlavy** облегалка за главата

**páka** *ж.* лѳст: **řadicí** ~ управляващ лѳст

**parkoviště** *ср.* паркинг

**pás** *м.* колан: **bezpečnostní** ~ обезопасителен/предпазен колан

**pedál** *м.* педал: **brzdový** ~ педал за спирачката; **plynový** ~ педал за газта

**pneumatika** *ж.* автомобилна гума

**pokuta** *ж.* глоба

**pokutovat, -uji** *несв.* глобявам

**pruh** *м.* лѳнта: **jízdní** ~ пътна лѳнта

**provoz** *м.* движение: **pravidla silničního ~u** правилник за движѳнието по пътищата

**průkaz** *м.* документ за самоличност, книжка, удостоверение: **řidičský** ~ шофьорска книжка; **technický** ~ талон на автомобила

**převodovka** *ж.* скоростна кутия, предавка

**přívěs** *м.* 1. ремарке; каравана; прикачвач: **výklopný** ~ самосвално ремарке 2. кош на мотоциклет

**řidič** *м.* водач, шофьор: ~ **tramvaje** ватман

**sedadlo** *ср.* седалка: **přední/zadní** ~ предна/задна седалка

**směs** *ж.* смес: **nemrzoucí** ~ антифриз

**spojka** *ж.* съединител

**stěrač** *м.* чистачка

**světlo** *м.* фар

**svodidlo** *ср.* мантинела

**volant** *м.* волан

**výfuk** *м.* ауспук

**zatăčat, -ím** *несв.* завивам

**zrcadlo** *ср.* огледало: **zpětné** ~ огледало за задно/обратно виждане

## 12.4. Hromadná doprava Обществен транспорт

**autobus** *м.* автобус, рейс: **městský** ~ градски автобус; **meziměstský** ~ междуградски автобус; **nastoupit do ~u** кача се на автобус; **jet ~em** пътувам с автобус; **vystoupit z ~u** слизам от автобус

**autobusový** *прил.* автобусен: ~**é nádraží** автогара

**MHD (Městská hromadná doprava)** обществен/градски транспорт

**nástupiště** *ср.* сектор

**nastoupit, -ím** *св.* качвам се (на превозно средство)

**odjezd** *м.* тръгване

**přestoupit, -uji** *св.* прекачвам се (от едно превозно средство на друго)

**přestupování** *ср.* прекачване

**řád** *м.* ред, разписание; **jízdní** ~ разписание; **dle jízdního ~u** по разписание

**tramvaj** *ж.* трамвай

**trolejbus** *м.* тролейбус

**zastávka** *ж.* спйрка: ~ **na znamení** спйрка по желание

**vystoupit, -ím** *св.* сляза от превозно средство

## 12.5. Letecká doprava Въздушен транспорт

**aerolinie** *ж.* авиокомпания

**helikoptéra** *ж.* хеликоптер, въртолет

**kluzák** *м.* безмоторен самолет, планер

**let** *м.* полет: **charterový** ~ чартърен полет; **mezinárodní** ~ международен полет; **přímý** ~ директен полет; **vnitrostátní** ~ вътрешен полет

**letadlo** *м.* самолет: **bezmotorové** ~ безмоторен самолет; **tryskové** ~ реактивен самолет; **civilní** ~ цивилен, граждански самолет; **unést** ~ отвлека самолет

**letecký** *прил.* самолетен, въздушен

**letět, -ím** *несв.* летя

**letišťe** *ср.* летище

**letištní** *прил.* свързан с летище: ~ **poplatky** летищни такси

**letový** *прил.* свързан с полет: ~ **řád** разписание на полетите

**letuška** *ж.* стюардеса

**odlet** *м.* излитане, отлитане

**odletový** *прил.* свързан с отлитане: ~ **á hala** транзитна зала за излитащи пътници

**přilet** *м.* кацане, пристигане

**přiletový** *прил.* свързан, отнасящ се до пристигане, кацане: ~ **á hala** зала за пристигащи пътници

**přistání** *ср.* кацане

**přistávat, -ám** *несв.* кацам

**steward/ka** *м./ж.* стюард/еса

**třída** *ж.* класа: **první** ~ бизнескласа

**vrtulník** *м.* въртолёт, хеликоптер: **dopravní** ~ транспортен хеликоптер; **sanitní** ~ санитарен хеликоптер

## 12.6. Železniční doprava Железопътен транспорт

**expres** *м.* експрес

**kolej** *м.* коловоз, релси

**kolejnice** *ж.* релса

**kupé** *ср.* купе

**nádraží** *ср.* гара: **vlakové** ~ жп гара

**nástupiště** *ср.* перон

**průvodčí** *м./ж.* кондуктор/ка

**rychlík** *м.* бърз влак, експрес

**úschovna** *ж.* гардероб: ~ **zavazadel** гардероб за багаж

**vagon** *м.* вагон: ~ **pro cestující** пътнически вагон, **lůžkový** ~ спален вагон, **kuřácký** ~ вагон за пушачи; **nekuřácký** ~ вагон за непушачи

**vlak** *м.* влак: **osobní** ~ пътнически влак; **místenkový** ~ влак със запазени места; **nákladní** ~ товарен влак; **noční** ~ нощен влак

**výpravčí** *м./ж.* влаков диспечер

**železniční** *прил.* железопътен (съкр. ж.п.): ~ **trať** железопътна линия; ~ **uzel** железопътен възел; ~ **doprava** железопътен транспорт; ~ **přejezd** железопътен прелез; ~ **infrastruktura** железопътна инфраструктура

## 12.7. Vodní doprava

### Корабоплаване, воден транспорт

**člun** *м.* лодка: **motorový** ~ катер, моторна лодка; **záchranný** ~ спасителна лодка; **rybářský** ~ рибарска лодка

**fregata** *ж.* фрегата

**jachta** *ж.* яхта: **sportovní, plachetní** ~ спортна яхта, платноходка

**kajuta** *ж.* каюта

**kánoe** *ж. и ср.* кану́

**kapitán** *м.* капитан

**kocábka** *ж.* лѣк, неустойчив плавателен съд, лодчица

**kotva** *ж.* кóтва: **spustit ~u** спусна кóтва; **zvednout ~u** вдигна кóтва

**lod'** *ж.* кóраб, парахóд: **námořní** ~мóрски кóраб; **říční** ~ рѣчен кóраб; **nákladní**  
~ товáрен кóраб; **rybářská** ~ рибáрски кóраб

**molo** *ср.* кей

**mořeplavec** *м.* мореплавател

**námořník** *м.* моряк, матрóс

**odplout, -pluji** *св.* отплúвам

**parník** *м.* парахóд

**plachetnice** *ж.* платнохóдка

**plavba** *ж.* **1.** плаване с парахóд; ~ **po moři** пътуване по морé, мореплаване;  
**vyhlídková** ~ панорáмна разхóдка с кóрабче **2.** корабоплаване: **námořní** ~ мóрско  
корабоплаване

**plavební** *прил.* плавателен, парахóден, навигациóнен: ~ **komora** шлюз

**plavidlo** *ср.* плавателен съд

**ponorka** *ж.* подвóдница

**přístav** *м.* порт, пристáнище

**trajekt** *м.* фѣрибот

**vor** *м.* сал

**vuplout, -uji** *св.* отплúвам, потѣгля

## 12.8. Jiné druhy dopravních prostředků

Дрúги видове превóзни срдства

**džíp** *м.* джип

**kolo** *ср.* велосипѣд, колелó

**koloběžka** *ж.* тротинѣтка

**metro** *ср.* метр<sup>о</sup>: **zastávka/stanice** ~а сп<sup>и</sup>рка, ст<sup>а</sup>нция на метр<sup>о</sup>то

**moped** *м.* мотоп<sup>е</sup>д

**motocykl** *м.* мотоцикл<sup>е</sup>т

**motorka** *ж.* мотоцикл<sup>е</sup>т, мото<sup>р</sup>

**skútr** *м.* м<sup>а</sup>лък мотоцикл<sup>е</sup>т с н<sup>и</sup>ски колел<sup>а</sup>

**taxi** *ср.* такс<sup>и</sup>: **zavolat si** ~ изв<sup>и</sup>кам такс<sup>и</sup>; **objednat si** ~ пор<sup>ъ</sup>чам такс<sup>и</sup>